

Leordakio Trintxerpe'85

en fiestas,
karmengo gure
Amaren Jaiak



Para mayores de 60, con nuestro mejor interés.

Caja Laboral inaugura un nuevo servicio dirigido especialmente a personas con más de 60 años o matrimonios donde uno de los componentes supere esta edad: La "Libreta de la 3ª Juventud". Dotada de un interés preferencial e importantes ventajas adicionales, supone un avanzado sistema de ayuda económica y social para nuestros mayores.

Venga a vernos y conózcala. Estamos a su disposición en Caja Laboral Popular.

"LIBRETA DE LA 3ª JUVENTUD"
DE CAJA LABORAL.



Libreta
TERCERA JUVENTUD

De ahora
en adelante...

TENENCIA ALCALDIA DE TRINTXERPE

Saludo

La Comisión de Fiestas de Trintxerpe quiere aprovechar estas líneas para enviaros un saludo a todos los trintxerpetarras y deseáros que paséis unas alegres fiestas. Al mismo tiempo os pedimos que colaboréis lo más posible durante la celebración de los festejos.

LA COMISION



TRINTXERPEKO ALKATE
ORDETZA

Agurra

Trintxerpeko Jai-batzordeak lerro hauetaz baliatu nahi du trintxerpetar guztiok agurtu eta denoi jai alaitsuak opatzeko. Bidebatez, jaialdietan kolaboraziorik jatorrena presta dezazuela eskatzen dizuegu.

JAI-BATZORDEA

Gomistegi, 7 (Azkuene)
Teléfono 396852
TRINTXERPE

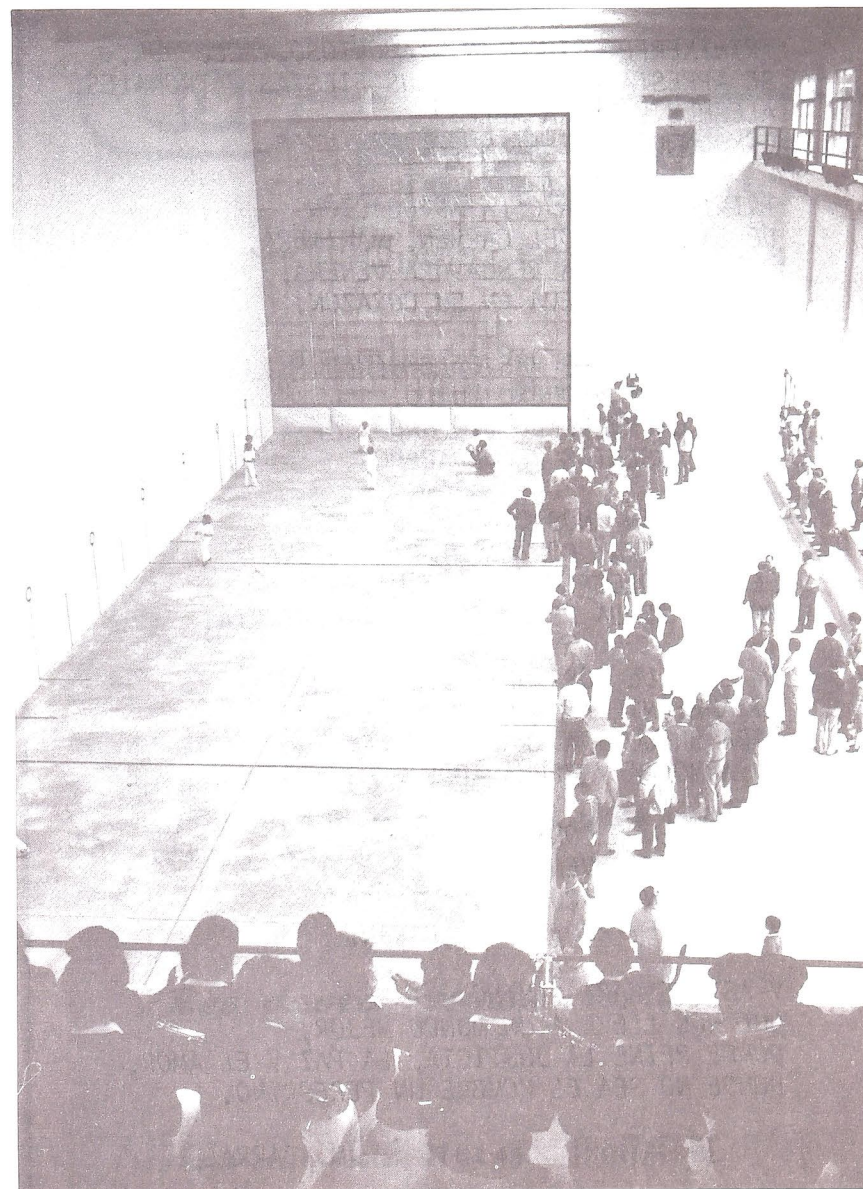
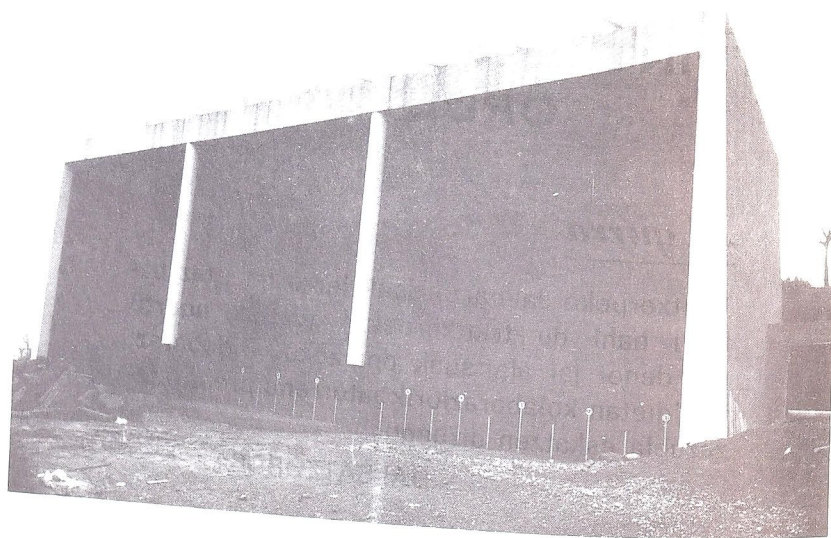


Ogizaleak

ARTESANOS DEL PAN

Especialidad en: Pan de nueces y pasas, Espigas, Barret,
Pan de frutas, Bizcocho de yogurt, Madalenas y todo tipo
de bollería fina y pastelería.

Herriko jaietan Zorionak



A MI BARRIO

TRINTXERPE: SINGULAR, LABORIOSO, ACOGEDOR,
SE APRESTA A CELEBRAR SUS FIESTAS PATRONALES,
ALEGRES Y ENTRANABLES
CON FERVOR Y ESPLENDOR.

TRINTXERPE: BAJO LA ADVOCACION
DE LA VIRGEN DEL CARMEN, MARINERA,
QUE LA FAMILIA PESCADORA VENERA,
Y PRENDIDA LLEVA EN SU CORAZÓN.

UNA EFEMERIDES MAS CELEBRAREMOS
EN NUESTRO PEQUEÑO MUNDO,
Y CON UN RECUERDO PROFUNDO
A LOS AUSENTES RECORDAREMOS.

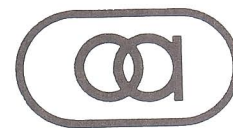
SE VIVIRAN UNOS DIAS DE EUFORIA
QUE ROMPERAN CON LA DIARIA RUTINA
DE UNA COLECTIVIDAD QUE CAMINA
POR LA SENDA DE SU EJEMPLAR HISTORIA.

EL CLUB DE LOS JUBILADOS
EN AMBIENTE FRATERNAL
HARA SU COMIDA TRADICIONAL
EN ARMONIA Y HERMANADOS.

LOS JOVENES CONTINUARAN
EN LOS AÑOS VENIDERS
LO QUE INICIARON UNOS PIONEROS
Y QUE SIEMPRE SE RECORDARAN.

Y ASI SE HARA CAMINO
QUE NOS LLEVE A UN MUNDO MEJOR,
DONDE REINE LA JUSTICIA, LA PAZ Y EL AMOR,
DONDE NO SEA EL HOMBRE UN PEREGRINO.

M. BARRAL

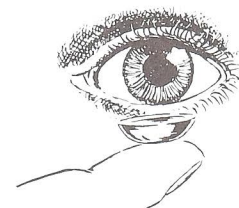


OPTICA

azkuene

Optico Optometrista

TODOS LOS SERVICIOS QUE UN OPTICO
LE PUEDE DAR, MAS CERCA DE SU CASA:



- Adaptación en lentes de contacto.
- Aparatos para sordos.
- Gran surtido en monturas para señora, caballero y niño.

Les desea Felices Fiestas

Azkuene, 1 - Telef. 39 04 48 - TRINTXERPE

ELECTRICIDAD CANAL



Pescadería, 7 - ☎ 39 06 82 - Trintxerpe

NOVEDADES KARMELE



TENEMOS TODO LO
NECESARIO PARA VESTIRLE
DE LOS PIES A LA CABEZA



Francisco Andonaegui, 6 y Euskadi Etorbidea, 27
Teléfonos 39 87 12 - 39 14 03

Jesusa Artola
EXPENDEDURIA N.º 2 - TABACOS

Euskadi Etorbidea, 49 - TRINTXERPE

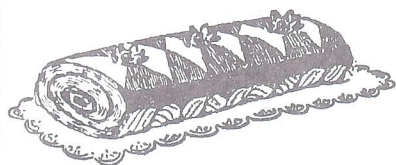
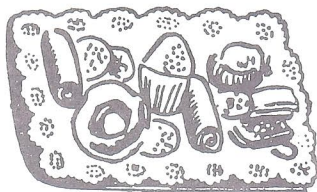


TXALUPA

REPOSTERIA PROPIA

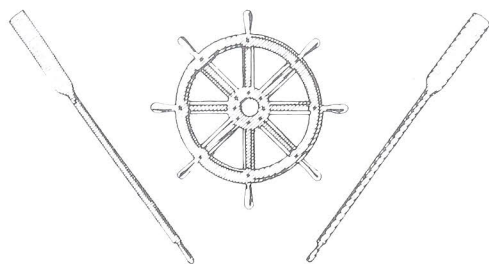
especialidad en postres y mini pasteles

servicio a domicilio



Jaizkibel, 8 - ☎ 394997

Trintxerpe



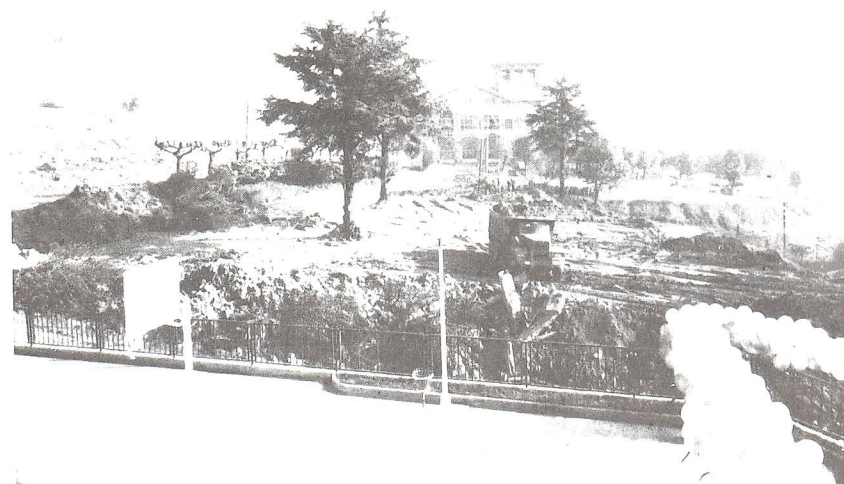
NAUTIKO TABERNA

BEREZIA: BAKAILUA

★ **¡ONGI PASA GURE JAIK!** ★

Euskadiko Etorbidea, 45

Urrut: 3995 54



Para qué desplazarse fuera teniendo aquí

Academia Zubeldia

- IDIOMAS: Euskera, Francés e Inglés.
- Recuperaciones a todos los niveles
(EGB · BUP · COU · FP · Etc.
- Graduado Escolar.

Os deseamos unas Felices Fiestas del Carmen

Euzkadi Etorbidea, 5 - principal C - TRINTXERPE

BAR JUANITO

*Desea a todos
sus clientes unas
Felices Fiestas*

Calle Azkuene · TRINTXERPE



Foto
Kapta



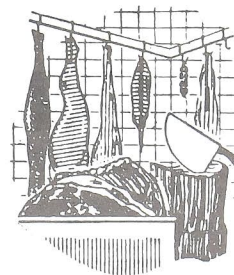
REPORTAJES BODA, BAUTIZOS
ESTUDIO - AFICIONADOS
MATERIAL FOTOGRAFICO
FOTOGRAFIA INDUSTRIAL
MURALES
ENMARCACION DE FOTOS-MURALES



Azkuene, 1 ■ Telf. 394475 ■ Trintxerpe



Carnicería
Félix Benito

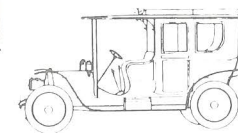


felices fiestas del carmen

Azkuene, 22 ○ Teléfono 39 01 15 ○ Trintxerpe



SERVICIO DE
TAXI



Felices Fiestas

Paradas en:

TRINTXERPE

☎ **39 03 55**

AZKUENE PLAZA

☎ **39 78 76**

(servicio nocturno en ambas paradas)



DROGUERIA Y PERFUMERIA

★ **AGUSTIN** ★

ARTICULOS DE REGALO



AZKUENE, 2 - TELF. 39 05 67 - TRINTXERPE

SUPERLIMPIEZA EN SECO

bidebieta

(Servicio a Domicilio)

Paseo de los Olmos, 32

Teléfono 39 41 86

SAN SEBASTIAN

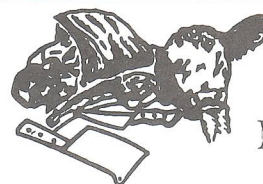


BAR-CAFE DAX
ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS

**DESEA FELICES FIESTAS
ZORIONAK**

**ESTANCO
Julio Pérez**

Euskadi Etorbidea, 1 - Telf. 390174 - TRINTXERPE



Carnicería, Charcutería y Pollería

MANUEL AGUIRRE

Felices Fiestas del Carmen

Azkuene, 32

Telf. 39 95 23

Trintxerpe



Consultorio de Análisis Clínicos

R. G. VALLINAS - P. ROSTES

les desean felices fiestas

Avda. Pasajes San Pedro, 51 - Esquina C/. Azkuene

☎ 39 08 76 - 21 35 66 - TRINTXERPE

Alimentación

A. BON

Felices Fiestas



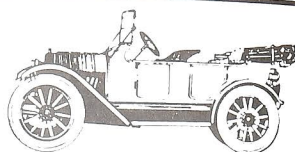
Azkuene, 34 - Telf. 390389 - Trintxerpe

REPARACION DEL AUTOMOVIL

MECANICA Y ELECTRICIDAD

Talleres Trintxerpe

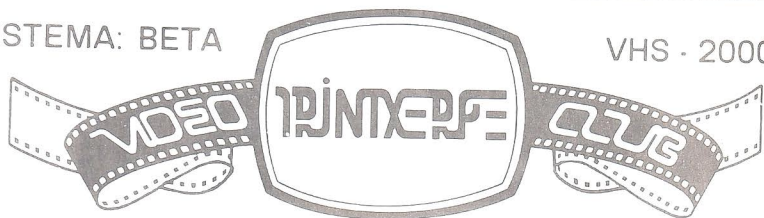
ALINEACION DE DIRECCIONES



Azkuene, 19 · Teléfono 39 91 00 · TRINTXERPE

SISTEMA: BETA

VHS - 2000



Les desea Felices Fiestas, a la vez que les ofrece sus más de 500 títulos al mes con las últimas novedades y mejores películas del mercado

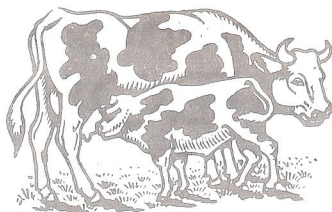
Lorionak

DISTRIBUIDOR
VIDEO CLUB
GUIPUZCOA

Jaizkibel, 4 (Junto Pastelería Trintxerpe) · TRINTXERPE

Carnicería GOROSTIDI

felices fiestas



Gomistegui, 17 - Teléfono 39 06 70 - Trintxerpe

Programa para las fiestas del Carmen-85

JUEVES, DIA 11

10,00 de la noche:

Pregón en la plaza de toros y la presentación del alcalde (Guillermo Sagastume Arrieta) y alcaldesa (Efisia Ruiz Ruiz). En caso de inclemencia del tiempo este acto se realizará en el Frontón.

VIERNES, DIA 12

11,00 de la mañana:



4,30 de la tarde:

Fiesta infantil en el Mercadillo, organizada por el popular Rey Novo.

- Rompepucheros.
- Carrera de sacos.
- Carrera pedestre.
- Carrera de huevos.
- Carrera de la fruta con cesta.
- Juego moruno con calderos y cachiporras.
- Carrera de patines para niñas de todas las edades.

6,00 de la tarde:

Campeonato Relámpago de Fútbol Sala.

6,30 de la tarde:

Gigantes y cabezudos, saliendo de la pista de Azkuene.

7,30 de la tarde:

Chupinazo en el Club de los Jubilados y recorrido por las calles del pueblo de la txaranga.

10,00 de la noche:

TRADICIONAL TAMBORRADA.

De 11,30 a 3,30
de la madrugada:

Verbena con la actuación del grupo NEKEZ.

1,30 de la madrugada:

Vaquillas en la plaza de toros.

Droguería Juli

Saluda a sus Clientes y les desea Felices Fiestas

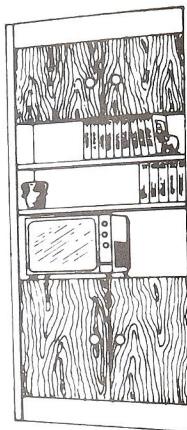
Rentería, 1 - Teléfono 39 80 25 - TRINTXERPE

MUEBLES MAXI

AZKUENE, 4
TELEFONO 39 98 37
TRINTXERPE



VIRGEN DEL CARMEN, 1
TELEFONO 27 55 92
EGIA



Peluquería de Caballeros

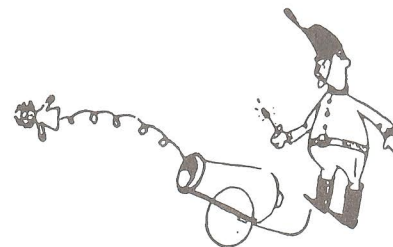
UCAR

Especialidad en Corte de pelo a navaja,
Tratamientos Capilares - Colocación de Peluquines

Rentería, 1 ○ TRINTXERPE ○ Telf. 39 94 37

SABADO, DIA 13

- | | |
|---------------------|--|
| 7,30 de la mañana: | Diana con la txaranga. |
| 8,00 de la mañana: | <u>ENCIERRO</u> y <u>VAQUILLAS</u> en la plaza de toros. |
| 11,00 de la mañana: | Gigantes y cabezudos. |
| 11,00 de la mañana: | Homenaje a los jubilados con el siguiente programa: |
| 11,00 de la mañana: | MISA, |
| 12,00 de la mañana: | FESTIVAL ARTISTICO. |
| 1,00 de la tarde: | ALMUERZO en el frontón. |
| 11,00 de la mañana: | TEATRO DE CALLE con el Grupo «TRAPU ZAHARRA - TEATRO TRAPERO». |
| 12,00 de la mañana: | TALLER INFANTIL DE BARRO. |
| 6,00 de la tarde: | <u>ESPECTACULO HUMORISTICO CON VAQUILLAS</u> |



- | | |
|----------------------------------|--|
| 4,00 de la tarde: | HOCKEY VI MEMORIAL FELIX DEL ESTAL, en el campo de fútbol de Andonaegui. |
| 9,00 de la noche: | CENA POPULAR DEL BACALAO en el frontón. |
| De 11,30 a 4,00 de la madrugada: | Verbena con la actuación del grupo BORRASKAS. |
| A las 4,00 de la madrugada: | Recorrerá las calles del pueblo la Txaranga. |

IMPRENTA

azkuene

**Jaizkibel, 7
TRINTXERPE**

desea a todos
los trintxerpetarras
unas muy felices
fiestas del carmen

DOMINGO, DIA 14

7,30 de la mañana:

DIANA con la Txaranga.

8,00 de la mañana:

Encierro y vaquillas en la plaza de toros.

10,00 de la mañana:

VII Cross Infantil de Trintxerpe.

11,00 de la mañana:

Finales del Campeonato de Pelota de UR-GAIN.

1,00 del mediodía:

Juegos populares vascos en la plaza de toros:

— Levantamiento de piedra: Perurena.

— Corte de tronco vertical: Arria II.
Prueba mano a mano entre Arria II y Olasagasti:

— Corte de troncos, levantamiento de pied.
carrera pedestre.

— Lucha de carneros, pelea de gallos, suelta de
jabalí para mujeres casadas.

5,30 de la tarde:

XXX Campeonato de Guipúzcoa infantil de baile
a lo suelto por parejas. Concurso de trajes típi-
cos vascos.

6,00 de la tarde:

Tamborrada Mixta de Azkuene.

7,00 de la tarde:

Desfile de Escoceses.

9,00 de la noche:

Tamborrada juvenil mixta.

De 11,00 a 3,00

de la madrugada:

Verbena con la actuación del grupo «JOSELU
ANAYAK».

2,00 de la madrugada:

Vaquillas en la plaza de toros.



ARTICULOS DE DECORACION
Y CONSTRUCCION

SALPEN

NADIE NOS GANA EN SURTIDO Y CALIDAD



¡¡ visitenos !!

Tienda y Oficinas: Calle Azkuene, 6 - Teléfono 39 97 12-39 84 00

LUNES, DIA 15 — DIA INFANTIL

- 10,30 de la mañana: Gigantes y cabezudos.
12,00 de la mañana: PAYASOS BIXKOR-KOKOR.
3,00 de la tarde: Mini Fórmula 1 en la pista de Azkuene.
6,00 de la tarde: Taller de Tizas y Construcción.
7,00 de la tarde: Partido humorístico de fútbol en la plaza de toros con vaquilla como árbitro.
De 11,30 a 4,00 de la madrugada: Verbena con la actuación del grupo LOS RUBI.
1,30 de la madrugada: Vaquillas en la plaza de toros.

MARTES, DIA 16

- 7,30 de la mañana: DIANA con la Txaranga.
8,00 de la mañana: Encierro y vaquillas en la plaza de toros.
12,00 de la mañana: TAMBORRADA INFANTIL.
5,00 de la tarde: Campeonato de Bote y Toca en la pista de Azkuene.
6,00 de la tarde: Teatro infantil con el grupo TITIRITEROS DE SEBASTOPOL.
7,00 de la tarde: Carrera de burros en la plaza de toros.
De 10,00 a 2,00 de la madrugada: Verbena con la actuación del grupo EQUUS.

NOTA: Muy a nuestro pesar, y dado el elevado presupuesto que supone organizar determinados festejos, esta Comisión Organizadora ha decidido cobrar algunos actos como vaquillas, Galeuska, etc. Esperamos vuestra máxima comprensión.

NOVEDADES SELPI

Desea a sus clientes y amigos Felices Fiestas

Azkuene, 14 - TRINTXERPE

cine **JARAYTA** foto

felices fiestas

Productos



Azkuene, 28 ☎ 39 94 20 TRINTXERPE

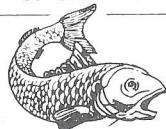


Frutería Marisa

Felices Fiestas

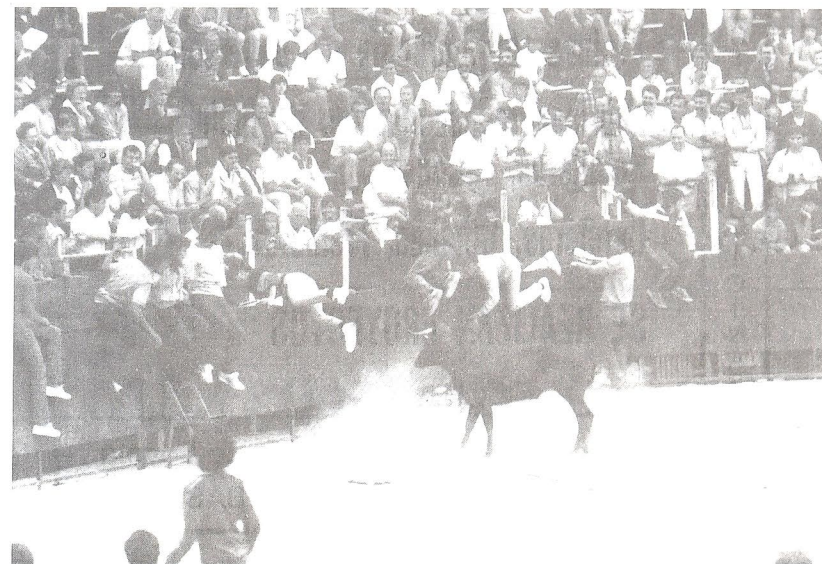
Azkuene, 6 - TRINTXERPE

PESCADERIA M.^a JESUS



Felices Fiestas

C/ Azkuene - TRINTXERPE



**FRIGORIFICOS
ECHARRI**

**INSTALACIONES
COMPLETAS
PARA**



EXPOSICION
Y
OFICINAS

CAFETERIAS, BARES Y COMERCIOS DE ALIMENTACION

- Mostradores de Acero Inoxidable
- Cámaras desmontables y de Obra
- Armarios de refrigeración, congelación y mixtas
- Vitrinas Refrigeración y Congelación
- Fabricadores de cubitos de hielo, Botelleros, Arcones
- Cafeteras, Cocinas, Freidoras

SE REALIZAN PROYECTOS

Sierra de Urbasa, 3 - Barrio de Loyola
Teléfono 46 16 51 - SAN SEBASTIAN

Valdivielso

Joyería :: Relojería

Azkuene, 2

Teléfono 390839

TRINTXERPE

Novedades
Ainhoa

FELICES



FESTAS

Jaizkibel, 6 ☎ 39-21-59

TRINTXERPE

Chocolatería

TOKI-ONA



euskadi etorbidea, 1

trintxerpe

BAR

Ferranova

Les desea Felices Fiestas

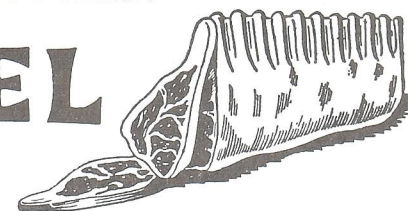


Azkuene, 2 - Teléfono 39 90 74 - TRINTXERPE

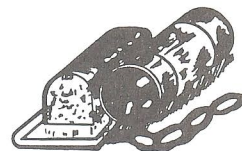


CARNICERIA Y CHARCUTERIA

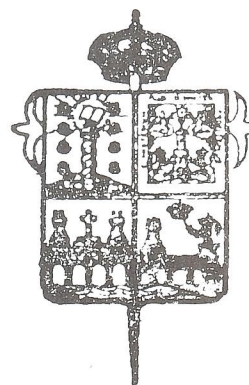
MIGUEL



PICABEA



Euskadi Etorbidea, 17
Telf. 390215 · TRINTXERPE



**Pescados
Varela s. a.**

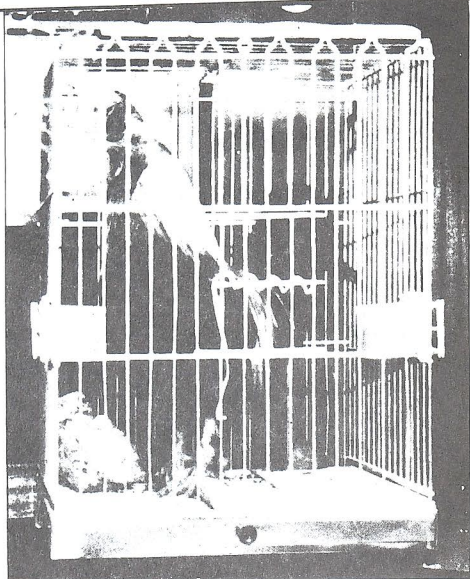
**Pescados
Frescos y Salados**

Euskadi Etor - Bidea, 55 - 1.º dcha.

Teléfonos 39 96 02 y 39 99 46

Pasajes San Pedro

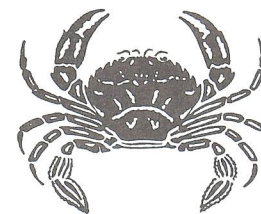
FELICES



FESTAS



BAR-RESTAURANTE IZKIÑA



Especialidad en
Máriscos y Pescados

felices fiestas

Avda. de Euskadi, 19
Teléfono 39 90 43
TRINTXERPE



BAR ROMERAL

especialidad en empanadas, pulpo
gallego e viño da nosa terra

Felices Fiestas

Particular Araneder - Telf. 399081 - Trintxerpe



Lertxel

Peluquería Mixta

C. Azcuene, 26 - bajo
Teléfono 39 05 14

TRINTXERPE

Sastrería

Puente

Señora y Caballero

Plaza de Azcuene
Teléfono 39 47 24
Domicilio: 39 81 75

Pasajes San Pedro
(Trintxerpe)

MODA JOVEN

youth

TRINTXERPE

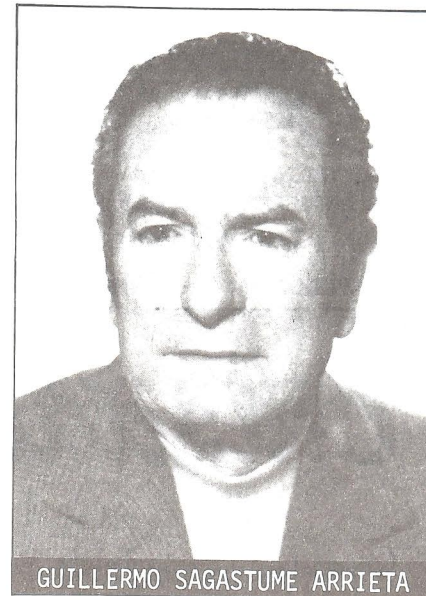
EUSKADI ETORBIDEA, 7

PASTAS Y FRUTOS SECOS

—≡ "G O X O" ≡—

c/. Rentería, 1
Teléfono 39 98 35

TRINTXERPE



GUILLERMO SAGASTUME ARRIETA



EFISIA RUIZ RUIZ

Esta Comisión quiere agradecer a quienes, desinteresadamente y durante tantos años, han colaborado en el buen hacer de nuestra fiesta, y rinde homenaje nombrándoles ALCALDE y ALCALDESA de Honor de estas FIESTAS



Pastelería

Trintxerpe

REPOSTERIA ELABORADA
POR PASTERIA GLORIA

Trintxerpetarras ¡¡Felices Fiestas!!

Jaizkibel, 4 - Teléfono 39 96 04 - TRINTXERPE

Calzadas Geli

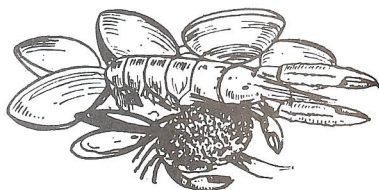
Gomistegui, 9 - Teléfono 39 57 99 - Trintxerpe

★ ★ ★ ★ ★
CONFECCIONES
★ ★ ★ ★ ★

ALEN

CALLE AZKUENE, 6 | TELF. 39 93 94 | TRINTXERPE

Pescadería
JUANITA

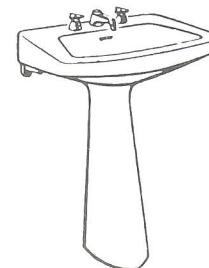


Azkuene, 22

TRINTXERPE

LINTERNERIA TRINTXERPE

Especialistas en reformas de
baños y cocinas. Carnet autorizado.



Andonaegui, 2 - Teléfono 39 22 04

Polígono Trintxer - TRINTXERPE

B A R - Josetxu - BODEGON

Gran surtido en Vinos y Licores

felices fiestas

Azkuene, 36 - TRINTXERPE

Angel **SALON DE PELUQUERIA**

COSMETOLOGISTA DIPLOMADO

LES OFRECE LA MODA JOVEN, ASI COMO BRILLOS,
MECHAS, TINTES, PERMANENTES, ETC. ETC.

EUSKADI ETORBIDEA, 45 - TELF. 390030 - TRINTXERPE

CARNICERIA

R. Zabala

Plaza Azkuene s/n

☎ 39 55 82

TRINTXERPE

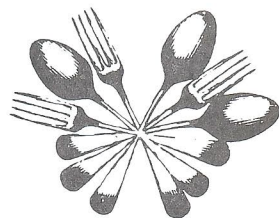


Alfonso Zarranz

Estudio Fotografico

*desea a sus clientes y amigos
unas felices fiestas*

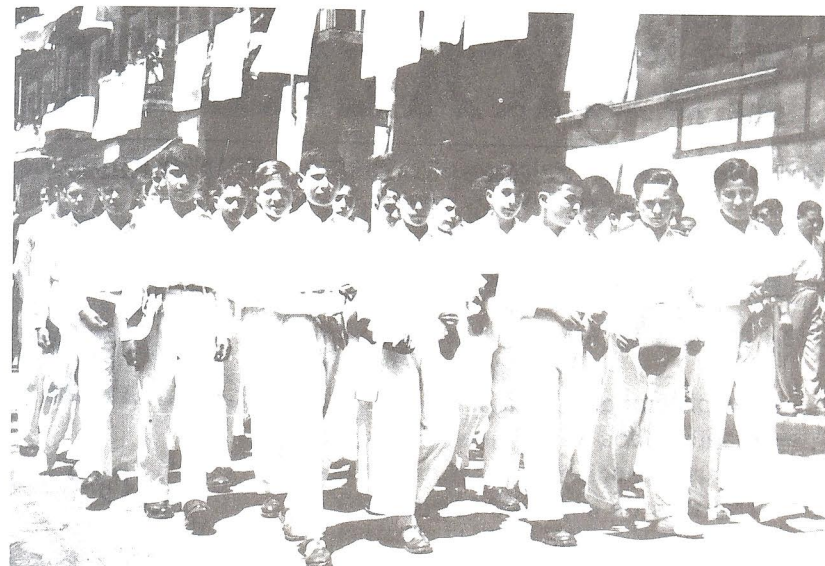
Euskadi Etorbidea, 53 - Telf. 39 91 27 - Trintxerpe



**JATETXE
ITXAS-ETXEA**
Restaurante - Cafeteria.

☎ 39 10 97

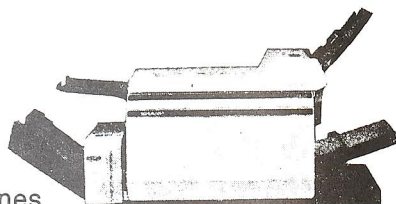
PASAIA (Trintxerpe)



EYSKALKOPI

Jaizkibel, 3 - Teléfono 39 69 93 - TRINTXERPE

FOTOCOPIAS



- Ampliaciones - Reducciones
- Plastificados
- Encuadernaciones
- Trabajos de imprenta rápida
- Sellos de caucho



Libros de Texto Colegio La Asunción y Eucarísticas

LIBRERIA

Material escolar · Papelería · Objetos de escritorio
Máquinas calcular y Escribir.

Zorionak - Boas Festas

TRABAJOS DE ENCARGO
SERVICIO RAPIDO Y EFICAZ
PRECIOS MAS REDUCIDOS

Karmengo Jaien egitaraua 1.985

EKAINAK 11, OSTEGUNA

Gaueko 10,00etan: Pregoia zezen-plazan eta Jaietako alkatearen.
Euria egiten badu frontoian izango da.

EKAINAK 12, OSTIRALA

Goizeko 11,00etan: Merkatu txikian haurrentzako jaialdia. REY NOVO
hain ezagunak antolatua:

- Ontziak haustea.
- Zaku lasterketa.
- Arraultze lasterketa.
- Oinezko lasterketa.
- Bertz eta borrekin mairu-jokoak.
- Adin guztietako neskontzat patin-lasterketa.

Arratsaldeko 4,30etan: Azkueneko pistan Txokolatada eta Haurrentzako
Antzerkia.

Arratsaldeko 6,00etan: Futbol Sala «TXIMISTA» sariketa.

Arratsaldeko 6,30etan: Erraldoi eta buruhandiak, Azkueneko pistatik ir-
tenez.

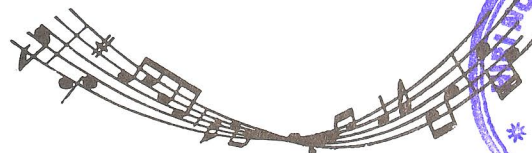
Arratsaldeko 7,30etan: Jubilatuen Etxean TXUPINAZOA eta Herriko ka-
leetan zehar Txaranga.

Gaueko 10,00etan: OHIZKO DANBORRADA.

Gaueko 11,30etatik BERBENA «NEKEZ» taldearekin.

Goizeko 3,30etara:

Goizeko 1,30etan: Xexenak zezen-plazan.



cafeteria

Empanadas
y
Pulpo



Viño
do
Riveiro

FELICES FIESTAS
DEL CARMEN 1984



AVDA. EUSKADI, 33 - TELF. 39 24 84 - TRINTXERPE



ROPAS DE AGUA
CONFECCIONES
ARTICULOS DE MARINO

ROPA VAQUERA LEE - LEVIS - LOIS - ROK

DESEA A SUS CLIENTES Y AMIGOS,
UNAS FELICES FIESTAS DEL CARMEN

AVDA. EUSKADI, 49 - TELF. 39 06 11 - TRINTXERPE

EKAINAK 13, LARUNBATA

Goizeko 7,30etan:

Diana eta Txaranga.



Goizeko 8,00etan:

ENTZERRUA eta XEXENAK zezen-plazan.

Goizeko 11,00etan:

ERRALDOI eta BURUHANDIAK.

Goizeko 11,00etan:

Jubilatuei omenaldia hurrengo egitarauarekin:

Goizeko 11,00etan:

MEZA.

Goizeko 12,00etan:

JAIALDI ARTISTIKOA.

Goizeko 1,00etan:

BAZKARIA Andonaegiko frontoian.

Goizeko 11,00etan:

KELE ANTZERKIA, «TRAPU ZAHARRA - TEATRO TRAPERO» taldearekin.

Goizeko 12,00etan:

Buztin Tailerra haurrentzat. Merkatu Txikian.

Arratsaldeko 4,00etan:

HOCKEY, VI FELIX DEL ESTAL, memoriala.

Arratsaldeko 6,00etan:

Txekorketa zezen-plazan koadrilekin Andonaegiko futbol zelaian.

Gaueko 9,00etan:

BAKAILU HERRI AFARIA, Andonaegiko frontoian.

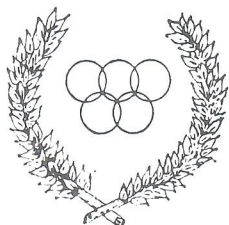
Gaueko 11,30etatik

Goizeko 4,00etara:

BERBENA «BORRASKAS» taldearekin.

Goizeko 4,00etan:

Herriko herrietan zehar Txaranga.



DEPORTES
JUGUETERIA

Gurruchaga

ARTICULOS PARA CAMPO Y PLAYA

C. Azkuene · ☎ 39 99 71 · Trintxerpe

Cristaleria **ALCIBAR**



acristalamientos · instalaciones comerciales
espejos color · manufacturación sobre vidrio
luna pulida cristañola · vidrio color · espejos
vidrios · planos · impresos · armados

Oficina y venta: Azkuene, 11 · Teléfono 39 78 84

Taller: C/. Jaizkibel, 8

PASAJES SAN PEDRO

felices fiestas

EKAINAK 14, IGANDEA

Goizeko 7,30etan:

Diana eta Txaranga.

Goizeko 8,00etan:

ENTZERRUA eta XEXENAK zezen-plazan.

Goizeko 10,00etan:

Trintxerpeko Haurren VII. Krossa.

Goizeko 11,00etan:

UR-GAIN Pilota Txapelketako finalak.



Eguerdiko 1,00etan:

Euskal Herri Jokoak, zezen-plazan:

— Harrijasotzailea: Perurena.

— Aizkolariak: Arria II eta Olsagasti.

— Oilarrazkua, Ahari-talka, Basurde harrapatzea, ezkonduetako emakumeentzat.

Arratsaldeko 5,30etan:

Bikoteen dantza askatuko haurren Gipuzkoako XXX Txapelketa. Herriko jantzien lehiaketa.

Arratsaldeko 6,00etan:

Azkueneko Gizon-Andreen DANBORRADA.

Arratsaldeko 7,00etan:

ESKOZIARREN DESFILEA.

Gaueko 9,00etan:

Neska-Mutikoen DANBORRADA.

Gaueko 11,00etatik

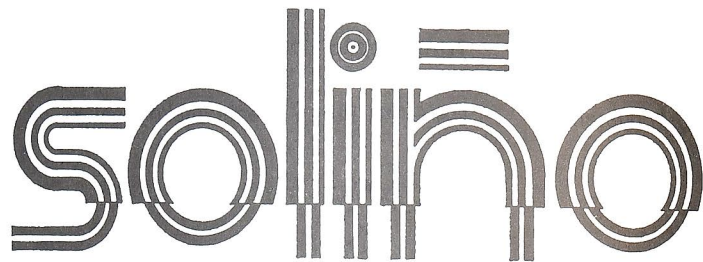
BERBENA «JOSELU ANAYAK» taldearekin.

Goizeko 3,00etara:

Goizeko 2,00etan:

XEXENAK zezen-plazan.

Muebles y Tapicerías



Muebles de Cocina y
Muebles del Hogar

colchas, edredones, cortinas,
moquetas,

pídanos presupuesto

AZKUENE, 3 - TRINTXERPE
AVDA. NAVARRA, 16 - SAN SEBASTIAN
JUNTO AL AMBULATORIO

☎ 39 99 74 - 39 58 44 - 28 39 78

felices fiestas

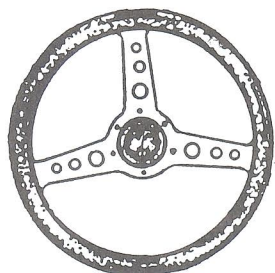
EKAINAK 15, ASTELEHENA — HAUR EGUNA

- Goizeko 10,30etan: ERRALDOI eta BURUHANDIAK.
- Goizeko 12,00etan: «BIXKOR-KOXKOR» Pailasoak.
- Arratsaldeko 3,00etan: Azkuene pistan «MINI FORMULA 1».
- Arratsaldeko 6,00etan: Eraikitze eta Klarion tailerra.
- Arratsaldeko 7,00etan: Umorezko Futbola zezen-plazan eta xexenak arbitro.
- Gaueko 11,30etatik: BERBENA «LOS RUBI» taldearekin.
- Goizeko 4,00etara:
- Goizeko 1,30etan: XEXENAK zezen-plazan.

EKAINAK 16, ASTEARTEA

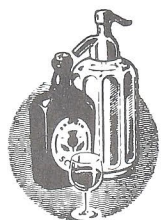
- Goizeko 7,30etan: Diana eta Txaranga.
- Goizeko 8,00etan: ENTZERRUA eta XEXENAK zezen-plazan.
- Goizeko 12,00etan: HAUR DANBORRADA.
- Arratsaldeko 5,00etan: Toka eta Boteko Txapelketa, Azkuene pistan.
- Arratsaldeko 6,00etan: Haurrentzako Antzerkia SEBASTOPOLGO TITIRI-TEROAK taldearekin.
- Arratsaldeko 7,00etan: Asto Laisterketak zezen-plazan.
- Gaueko 10,00etatik: BERBENA «EQUUS» taldearekin.
- Goizeko 2,00etara:

OHARRA: Guretzat oso tamalez, jai batzuk antolatzeak presupostua izugarri jasotzen duelako, Batzorde antolatzaile honek erabakia hartu du ospakizun batzuk kobratzekoa, hala nola xexenak, Galeuska, etab. Ulertuko duzuekakoan gaude.



bar-restaurant **EL VOLANTE**

Jaizkibel, 6 - Teléfono 39 90 31
TRINTXERPE



Bar **AZKUENE**

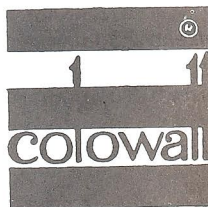
SI QUIERES PASAR UN BUEN RATO EN AMBIENTE
DEPORTIVO Y FAMILIAR, CON POLLO Y CHAMPAN
EN EL BAR AZKUENE LO ENCONTRARAS.

AZKUENE, 19 - TELEFONO 39 44 12 - TRINTXERPE

Colocación de Moquetas y Revestimientos Ligeros

G O M A R

Papeles Pintados Concesionario de



Plaza Azkuene - Teléfono 39 96 00 - Trintxerpe



PELUQUERIA DE SEÑORAS

JOSEFI

FELICES FIESTAS DEL CARMEN

Azkuene, 32 bajo ○ Teléfono 39 46 37 ○ Trintxerpe



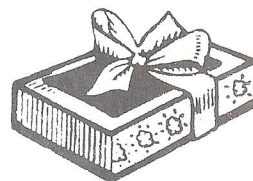
BAR JOSE MARI

Felices Fiestas del Carmen

Euskadi Etorbidea, 17

Trintxerpe

PASTELERIA



ASUN

ARTICULOS DE REGALO

AVDA. DE EUSKADI, 13
TELF. 39 96 20
TRINTXERPE

Carnicería EDUARDO GOROSTIDI



AVDA. DE EUSKADI, 13 - TELF. 39 06 70
TRINTXERPE



Bar Caruña

Les desea Felices Fiestas

ESPECIALIDAD EN EMPANADILLAS

Avda. de Euskadi, 7 - Trintxerpe



LA UNION Y EL FENIX

COMPañA DE
SEGUROS REUNIDOS, S. A.

SEGUROS DE:

AUTOMOVILES
VIDA
ACCIDENTES
INCENDIOS
RESPONSABILIDAD CIVIL
MARITIMOS

“ASESORIA **DANA**”

LABORAL - FISCAL - CONTABLE

- * seguros sociales
- * nóminas
- * renta personas físicas
- * declaración impuestos

Asesoría Jurídica

Azkuene, 2 bajo

☎ 399472 - 398016

TRINTXERPE



Rafael Cortés López

QUIROMASAJISTA

ESPECIALIZADO EN: COLUMNA - REUMA -
ATROFIAS MUSCULARES - MASAJE VITAL
Y DIVERSOS TRATAMIENTOS MASOTERAPICOS

Azkuene, 42-2º B
☎ 39 40 08
TRINCHERPE

HERBORISTERIA MASUSTA
Cardaveraz, 43
☎ 55 57 10
HERNANI (Guipúzcoa)

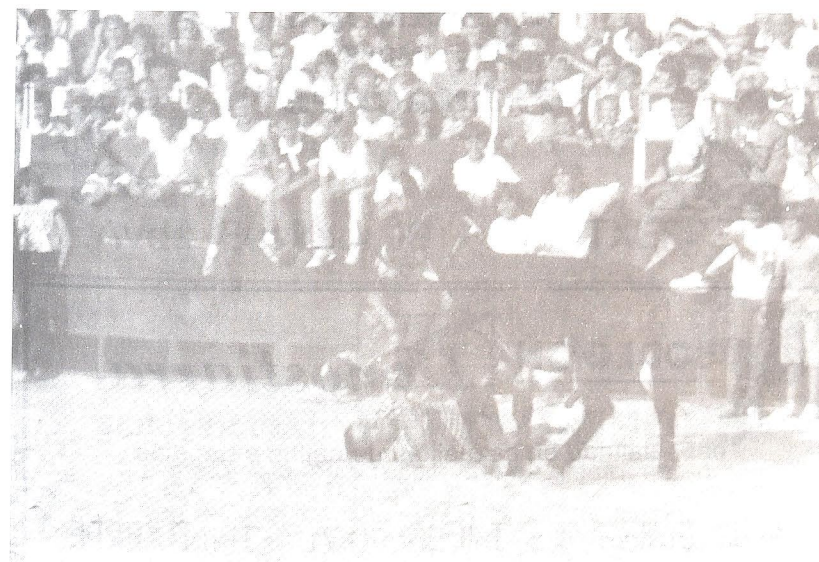
CARNICERIA

Lorenzo Balda

FELICES FIESTAS



Azkuene, 22 :: Teléfono 39 02 70 :: Trintxerpe



GESTORIA *Dilla*

PASAPORTES - SEGUROS SOCIALES
TRANSFERENCIAS DE VEHICULOS - ETC.

Azkuene, 20 - Telf. 39 96 73 - TRINTXERPE



SASKI AZKUENE

C/. AZKUENE N°. 11
TELF. 390829

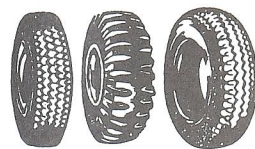
Trintxerpe



BODEGON *Donostiarra*

especialidad en cazuelitas de callos y bacalao

Avda. Euskadi, 1 - Telf. 39 90 71 - TRINTXERPE



Vulcanizados JULIO

REPARACION y VENTA DE CUBIERTAS,
CAMARAS, DISCOS y LLANTAS - RAYADO
EQUILIBRADO RUEDAS TURISMO

CASAS DE LASA (Barrio de Urarte) - Telf. 39 80 12 - Trintxerpe

Bar OLANO



felices fiestas del carmen

Avda. Euskadi, 19 - TRINTXERPE

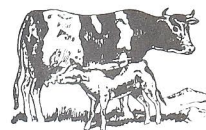


ELECTRICIDAD **ERRONDOSORO**

instalaciones y reparaciones eléctricas

ANDONAEGUI, 4 - POLIGONO TRINTXER

TELEFONO 39.60.73 - TRINTXERPE



Carnicería

JOSETXO

C/. Euskadi Etorbidea n.º 15
Teléfono 390853

Trintxerpe



Carrocerías M. y A.

CHAPA · PINTURA Y MECANICA

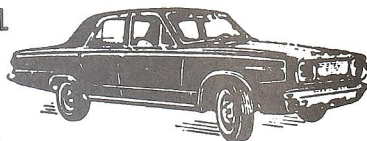


felices fiestas

Pescadería, 15 bajo - ☎ 390708 - TRINTXERPE

Talleres TAF

REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL
Analizador Electrónico **CRYPTON**



Gomistegui, 5 - ☎ 39 02 20
TRINTXERPE

Decoración ROAL



PAPELES PINTADOS - PINTURAS - ESMALTES
FLORONES - MOQUETA - CORCHO
TARIMA - PARQUET
ESPOSICION MUEBLES DE COCINA

Calle Rentería, 2
Teléfono 39 46 93

BARRIO AZKUENE - TRINTXERPE



FERRETERIA FOR-LIS

FELICES FIESTAS

Rentería, 1 - Telf. 399812 - TRINTXERPE

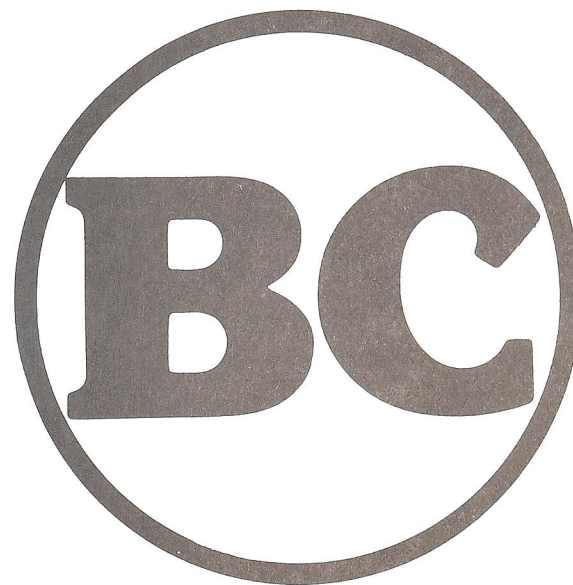


Lanas ARANTXA

Felices Fiestas

JAIZKIBEL, 1 - ☎ 39-54-94 - TRINTXERPE

BANCO CENTRAL, S.A.



EUSKADI ETORBIDEA, 35

TELEFONOS 390613-390207

PASAIA



- Todos los artículos para la mar
- Pesca deportiva
- Deporte - Camping

EN **TRINTXERPE:**

EUZKADI ETORBIDEA, 7

EN **PASAJES S. PEDRO:**

P.º de la TORRE del ALMIRANTE, 6
TFNO. 39 07 21

LA SONESTA Y EL PESCADOR

- Artículos para la mar
- Librería

EN **TRINTXERPE:** PESCADERIA, 3

|| Felices Fiestas ||





droguería y mercería

m.ª jesús

FELICES FIESTAS

Barrio Azkuene, 22 - TRINTXERPE

J. Zubillaga

SERVICIO OFICIAL



TALLERES
Julián Zubillaga

EXPOSICION Y VENTA
MECANICA - ELECTRICIDAD - CARROCERIA
SERVICIO GRUA

Avda. Euskadi, s/n - Teléfonos 39 93 05 - 39 47 49
TRINTXERPE - PASAJES SAN PEDRO



MERKEK Iglesias

Saluda al Pueblo

Azkuene, 12 - Teléfono 39 98 04
TRINTXERPE

confecciones

novedades

marben

camisería, géneros de punto,
moda joven

AZKUENE, 6 - TELEFONO 39 83 65
TRINTXERPE

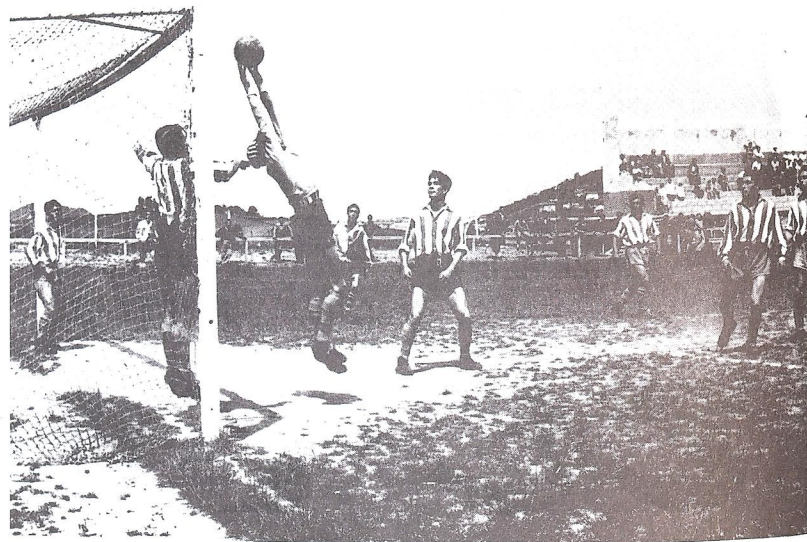


Limpiezas

generales de pisos, fines de obra, mantenimiento de oficinas, bancos, escuelas, abrillantado, metalizado, **moquetas**, etc.

JAIZKIBEL, 4 - 5.º E - APARTADO 13
TELEFONO 39 68 31 - TRINTXERPE

TE-fi



LIMPIEZAS GENERALES

especialidad en:

**Abujardado de Piedra
y Hormigón**

**Limpiezas y manteni-
miento de Oficinas,
Colegios y Portales**

**Casimiro
Martínez**

S/L

Avda. Ulía, 19, 1.º · ☎ 399543-284380

PASAJES DE SAN PEDRO



AUTO-OCASION

GARAGE

PACO

mecánica y engrase

Pescadería, 27 - ☎390133 - Pasajes San Pedro

Droguería, Perfumería y Artículos de Regalo

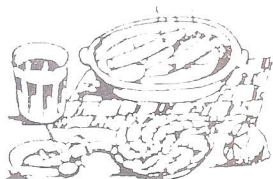
“**ALVAREZ**”

FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 15 - TRINTXERPE - Teléfono 39 93 76

BAR GURIA

ESPECIALIDAD EN:
CAZUELITAS Y COMIDAS



felices fiestas

PESCADERIA, 5 - TELF. 39-00-69 - TRINTXERPE



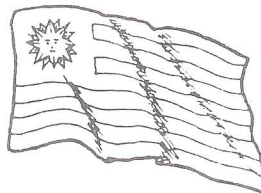
"mecano"
"EL PEQUEÑO ANDORRA"



ENCONTRARAS TODA CLASE DE REGALOS, TV. COLOR,
RADIO CASSETTES, RELOJES, CALCULADORAS, EQUIPOS
HI-FI Y VIDEOS. A PRECIOS SIN COMPETENCIA.
SERVICIO TECNICO GARANTIZADO.

C/. Euskadi Etorbidea nº 1 bajo

- P. SAN PEDRO



carpintería de aluminio

INDICAV
CANDIDO PEREZ SOLLA
URUGUAI

Fabricación de:

Ventanas, Puertas, Cierres
de Balcones etc.

Su casa merece aluminio para
muchos años, no se deje engañar
con aluminio de inferior calidad
y cristal sencillo.....

Nuestro aluminio es anodizado en
semi-brillo y un baño en honni
que lo hace inmune al salitre,
cemento, etc., el cristal que utilizamos
es semi-luna de 6 mm.

Nosotros nos ocupamos de todo, albañil para la
colocación del aluminio, persianas de todo tipo,

Usted nos llama y despreocúpese del resto.

PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Calle Igueldo, 4 - Teléfono 39 67 29 - TRINTXERPE



Carnicería, Charcutería

JAIZKIBEL

Jaizkibel, 10 / TRINTXERPE

Esta Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe, agradece la labor y el esfuerzo desarrollados por las siguientes sociedades sin cuya colaboración no hubiera sido posible la realización de los festejos: **Grupo de Expresión Corporal, C. A. Trintxerpe, S. D. Azkuene, Ur-Gaiñ, Jubilados, Conservatorio Illumbe y Hnos. Imaz.**

No podemos olvidar igualmente la colaboración de una serie de personas particulares, así como la prestación por parte de Fotos Zarranz, para la elaboración del programa y la buena disposición por parte de la Cooperativa de Altura y de la Junta de Obras del Puerto.

Naturalmente agradecemos la aportación de los anunciantes, sostén económico del presente programa.

Nuestro deseo, es que todos trintxerpetarras nos lo pasemos lo mejor posible, y que tanto los arrantzales, como los presos y exiliados y en general aquellas personas que no puedan estar presentes en estas fechas, en un futuro próximo, puedan estar entre nosotros para bienestar suyo y alegría nuestra.

Trintxerpeko Alkate-ordetza honek eskerrak eman nahi dizkie ondorengo elkartei, egin duten lana eta esfortzuaqatik, bestela ez bait zen posible izango jaialdiak prestatzea: **Gorputz Expresio Taldea, C. A. Trintxerpe S. D. Azkuene, Ur-Gaiñ, Jubilatuak, Illumbe kontserbatorioa eta Hnos. Imaz.**

Halaber eskertu nahi dugu hainbat pertsona partikularren laguntza, Fotos Zarranz etxearen kolaborazioa egitaraua egiteko eta Alturako Kooperatiba eta Portuko Juntaren jarrera bikaina.

Asko eskertzen dugu baita ere iragarleen aportazioa, egitarau hau egiteko euskarri ekonomikoa.

Trintxerpetar guztiok ahalik eta ondoen pasa dezagulda gure de-seoa eta nola arrantzaleak hala presoak eta atzerriratuak eta orohar egun hauetan hemen egoterik ez dutenak gure artean izan ditzagula lehenbaitlehen beren onerako eta gure pozerako.

DISEÑO ANUNCIOS: IMPRENTA AZKUENE

FOTOGRAFÍAS: ZARRANZ

DISEÑO PORTADA: SABINO ORBEGOZO

KUTXA ERE FESTATAN DAGO

Gipuzkoako Aurrezki-Kutxa Probintzian ez gara gipuzkoar finantz zerbiztuak emateaz eta herriaren ekonomi garapenean parte-hartzeaz bakarrik arduratzen.

Gure herri eta hiri herri-agerpe de guztiak ere gogotik bizi ditugu. Maite dugu herriko festetan egotea. Egun hain gogoangarrietan bertako jendearen poz eta alaitasunarekin bat eginez.



También la Caja está de fiesta

En la Caja de Ahorros Provincial de Guipuzcoa, no sólo nos ocupamos de prestar servicios financieros al pueblo guipuzcoano y colaborar en el desarrollo económico del país.

También vivimos intensamente todas las manifestaciones populares de nuestros pueblos y ciudades. Nos gusta estar presente en sus fiestas. Compartiendo, en días tan señalados, el entusiasmo y la alegría de sus habitantes.

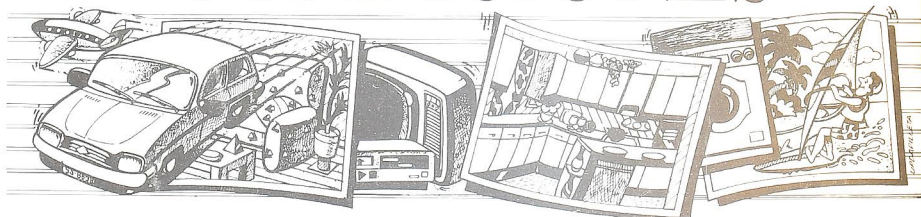


CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

BALDINTZARIK ONENETAN



EN LAS MEJORES CONDICIONES



Para comprar de inmediato

Un TV, un video, un electrodoméstico, etc. para amueblar su hogar o para realizar ahora el viaje que Ud. desea, la CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN pone a su disposición en las mejores condiciones hasta UN MILLON de pesetas o MILLON Y MEDIO si su compra consiste en un nuevo coche.

Y pagar cómodamente

Ya que dispone para ello de hasta 48 MENSUALIDADES

Bat-batean erosteko

Dela telebista bat, dela bideo edo elektrodomestikoren bat... zure etxea jantzizeko edo egin nahi duzun bidaia orain bertan egiteko, DONOSTIAKO AURREZKI-KUTXA MUNIZIPALAK zure esku eta baldintzarik onenetan MILIOI BAT pezetarainoko kopurua jartzen du, edo MILIOI BAT TERDItarainokoa baldin zure erosketa auto berri batetan zentzen bada.

Eta modu eroso batez ordaintzeko

Horretarako 48 HILABETetarainoko epea duzula.



Caja de Ahorros Municipal
Aurrezki Kutxa Municipal